

关于心肺复苏术 (CPR) 的决定

Patient information - 给病人及其家属提供的信息

此宣传手册的目的

这本宣传手册是由病人、公众和健康专业人员所写的。希望它会帮助你、你的家人、朋友和照顾病人的人考虑并谈论这项困难而复杂的问题。

我们意识到本手册包含很多信息。为了方便起见，我们把所有信息归纳为三个方面：

1. 心肺复苏术 (CPR) 是什么？
2. 如何做出施行 CPR 的决定？
3. 如果你有疑虑、忧虑或者如果事情有所改变，你应该怎么办？

1. CPR 是什么？

我为什么需要考虑 CPR？

入院的大多数病人都会渐渐有所好转，最终可能出院回家。不幸的是，一些人一直没有好转，而且有可能死于该疾病。通常，医院里的一些病人在无任何征兆的情况下病情恶化，引起呼吸和/或心脏停止，这叫做“心肺骤停”

当一个人的心脏和呼吸突然停止时，医生和护士需要决定是否施行 CPR 紧急救治。有时 CPR 可能非常有用，患者会康复，然后出院。另一些时候，CPR 不会起作用或使患者处于更糟糕的境地。计划“心肺骤停”的病人会发生什么情况是好的医院护理的一部分。

你的见解在帮助决定是否你应该接受 CPR 方面是非常重要的。

CPR 是什么？

当一个人的心脏和呼吸停止时，可能施行 CPR 紧急救治。CPR 包括：

- 不断地在胸部用力向下压以帮助血液的流通
- 用氧气罩或把细管擦入气管给肺部充氧以使氧气进入血液中
- 有时用电击和/或药物法以尽力纠正心跳的频率。

我患有“心肺骤停”的可能性有多大 (通常被叫做“骤停”) ？

只有你的健康护理小组能告诉你是否你在住院期间有可能骤停。你的健康护理小组中的医生会和你谈论：

- 你的疾病
- 你预料会发生什么
- 可能对你有帮助的措施。

如果我一旦患有骤停，CPR 会起作用吗？

CPR 是否有帮助取决于骤停的原因和你的其它健康问题。例如，CPR 可能对刚患有心脏发作，并且有极少的其它健康问题的人有帮助。CPR 通常对有严重的健康问题的人无效。例如，癌症，严重胸部问题或痴呆。每个人的状况都有所不同。你的健康护理小组人员会向你解释 CPR 的用处。

对心脏和呼吸停止的任何人都可以施行 CPR 吗？

答案是否定的。对自然和预料进程中的死亡而引起的的心脏和呼吸停止是不用施行 CPR 的。如果一些人的病情已经很严重或接近生命的尽头，接受 CPR 不会有任何好处。在这种情况下，想方设法重启心脏和呼吸可能不会有帮助，反而增加晚期疾病的疼痛或痛苦，这样 CPR 的危害大于好处。

在紧急情况下，如有生还的可能，可以施行 CPR。然而只有在该病人以前不拒绝使用 CPR 的前提下才可以施行。

如果在没有任何征兆的情况下，心脏和呼吸停止，例如，该人严重受伤或心脏病发作，健康护理小组当然会想方设法使他们苏醒。

CPR 之后病人恢复到正常状态吗？

因人而异。一些人全部康复；一些人康复，但是有持续的重大健康问题。

不幸的是，大多数时候，CPR 不会重启心脏和呼吸，该患者会死亡。结果依下面的情况而定：个人的总体健康，他们的心脏和呼吸停止的原因，心脏和呼吸多快能被重新启动。接受 CPR 的病人通常不能立即康复，但需要更多的治疗。一些病人永远不能恢复到以前良好的身体和精神健康状态。一些病人会患有脑损伤或进入昏迷状态。有严重疾病的人完全恢复的可能性比较小。当施行 CPR 时，青肿，肋骨骨折，灼伤，肺部刺伤都有可能发生。

2. 谁决定？

既定政策规定，如果你在医院患有骤停，除非有其它的决定，要不然医护人员会对你施行 CPR。

有人会询问我是否愿意接受 CPR 吗？

按理想来说，你和你的医生会一起决定一旦你患有骤停是否对你施行 CPR。你的健康护理小组会查看你所有的健康问题，但是你个人的愿望也是非常重要的。你的医生（们）会了解你的想法。如果你不介意，你亲朋好友和家人的看法也会有所帮助。

要是我不知道该怎么办会怎样呢？

如果你不想谈论 CPR，无人会强迫你。如果你还没准备好谈论它，或者无能力做出决定时，你可以暂时不谈。在此期间，负责护理你的医生（们）会在顾及你的愿望的同时做出决定。

如果我的身体不适以致于无法决定是否接受 CPR 时，谁会替我做出该决定？

你的家人或者和你有特殊关系的那些人会对 CPR 发表意见。他们本人很了解你，也许会知道是否你在过去想过这个问题。然而他们不允许为你做出决定，他们也不会独自为你做出决定。

在听完你的家人述说你的可能的愿望以后，你的健康护理小组会做出最后决定。如果你希望（或不希望）医院询问一些人关于你的护理（包括 CPR）的情况，务必告知健康护理小组。不管你是否已经指派一位永久代理，你的健康护理小组都需要向你的亲朋好友了解一些情况。

谁做出关于 CPR 的最后决定？

最后是护理你的医生负责关于 CPR 的决定。这只能是在考虑你的状况，你的总体健康，最重要的是你个人的愿望的基础上的决定。你可以自己发表见解，或者在你无法亲自参加讨论时，了解你的人也可以为你发表见解。

3. 疑虑，忧虑和改变

我的年龄或我的残疾对 CPR 的决定有关吗？

无关。你的年龄和你的残疾都不会影响 CPR 的决定。

重要的是：

- 你的健康状况
- 你的愿望
- 是否 CPR 会帮助你保持你理想的身心健康水平

我知道我不想让任何人对我施行 CPR。我怎么确定他们没有这样做呢？

如果你不想被施行 CPR，你可以拒绝，这样你的健康护理小组必须遵循你的愿望。你的医生会在你的医疗记录中写下你的愿望（称为“永久性”），而且你不会再被询问此事。然而，在你仍然能亲自做出决定时，你随时都可以改变主意。

一些人也许会做出**事先指令**（有时被称为“**生前遗嘱**”）。遗嘱可能是口头传达给某人或者以书面的形式记录下来（后者是大多数人的选折）。如果你有事先指令，你必须确定你的健康护理小组知道此事，而且在你的医疗记录中保留一份。你也应该鼓励你亲近的人，在被健康护理小组询问此事时，应该告诉他们你的愿望。建议你写下事先指令和一名比较了解你的健康专业人员讨论一下。例如，你的家庭医生 (GP)。

如果决定不施行 CPR，下一步该怎么办？

健康护理小组会继续给你最好的照顾，而且他们确定你所有的亲朋好友知道并且理解你的决定。你的临床记录中会写下“不施行CPR”。这叫做“不施行心肺复苏术”决定，或者DNACPR决定。你可以随时改变该决定。

重要的一点你应该知道：DNACPR决定只是关于CPR，所有其它的治疗和其他病人一样对待。

如果我想施行CPR，但是负责护理我的医生认为不会起作用，我该怎么办呢？

如果有任何可能帮助你康复，没有健康护理专业人员会拒绝你使用CPR的愿望。如果你和你的医生在是否CPR会对你起作用方面意见不同，你可以再向其他医疗专业人员询问。让人担心的是CPR可以重启你的心脏和呼吸，但是会使你病情加重或者致残。为此，和你的医生讨论这种可能性并且说明你的愿望是很重要的。健康护理小组必须听从你和你委托的亲朋好友的意见。如果沟通良好，大多数情况下，医生和病人针对CPR会达成一致意见。

如果我改变主意怎么办？

在必要时关于CPR的决定可能改变。如果你的状况改变了，决定也需要改变。而且你随时都可以改变主意。和你的健康护理小组讨论一下。你也许希望私下里和一名值得信任的健康护理专业人员，例如，你的家庭医生（GP），谈论一下这个问题。

我还可以和谁谈论这个问题？

如果你觉得你没找到合适的机会和你的健康护理小组谈论此事，请再试一次。如果你对讨论结果不满意，可以安排让你和另外你信任的人谈一谈。这些人能帮助你和你亲近的人处理你的问题、忧虑和不满。首先和你的病房护士长谈论一下你的忧虑。下面这些人也会提供帮助：

- 社会工作者
- 精神护理员（例如，牧师）
- 文化顾问（例如，Maori Health）
- 独立支持服务（Advocacy services）
- 客户服务办公室（设在每个医院里）
- 你的家庭医生或护士
- 保守护理（如果你是在临终安养院或保守护理服务的照顾之下）

如果你有任何问题，并想进一步讨论关于CPR的问题，请告知你的健康护理小组成员。

你可以在下面的空格处写下你想讨论的内容。***内容/问题***

References:

British Medical Association model pamphlet leaflet, April 2008.

Associated Documents:

2382 DNACPR Order Form QMR0217